



## 9 V Motor

**UK** **Instructions for use of battery box**  
 Never mix different types of batteries or old and new batteries in one battery box. Always remove the batteries from the battery box for long-term storage or if they have reached the end of their life. Liquid leaking from dead batteries will damage the battery box. Rechargeable batteries can be used but power may be reduced. Do not recharge the batteries in the battery box.

**Motor Tips**

The motor is protected against excess load by means of a thermal fuse which cuts out if the motor is overheated. If the motor will not start, please check:

1. Are all connections correct?
2. Are the batteries placed correctly?

If the motor still does not start then replace the batteries.

## Moteur 9 V

**F** **Instructions pour l'utilisation du boîtier-piles**  
 Ne mélanger jamais différents types de piles, ou des anciennes piles avec des neuves. Prenez à enlever les piles du boîtier lorsque vous ne vous en servez plus, et ne les gardez pas trop longtemps, car le liquide provenant de piles usagées peut endommager le boîtier. Vous pouvez utiliser des piles rechargeables, mais ne les recharger pas dans le boîtier-piles.

**Information Produit**

Le moteur est protégé contre les surcharges. En cas de court-circuit, le courant est automatiquement coupé. Si le moteur ne démarre pas, vérifiez si:

1. Tous les branchements sont corrects
2. Les piles sont placées correctement

Après ces vérifications, si le moteur ne démarre toujours pas, il faut changer les piles.

## 9 V Motor

**D** **Bedienungshinweise für Batteriekästen**  
 Benutze niemals verschiedene Batterietypen oder alte und neue Batterien gemeinsam in einem Batteriekasten. Nimm aufgebrauchte Batterien gleich aus dem Batteriekasten. Lagere den Batteriekasten für längere Zeit stets ohne Batterien. Austretende Flüssigkeit aus alten Batterien kann den Batteriekasten beschädigen. Du kannst wiederaufladbare Batterien benutzen. Aber lade sie nicht im Batteriekasten auf. Entsorge verbrauchte und alte Batterien immer über Sammelstellen. Sie gehören nicht in den Hausmüll!

**Hinweise zum Motor**

Eine Thermosicherung schützt den Motor vor Überlastungen. Sie schaltet den Motor automatisch ab, wenn er zu heiß wird. Wenn der Motor nicht starten will, dann prüfe folgendes:

1. sind alle Anschlüsse richtig verbunden?
2. sind die Batterien richtig eingesteckt?

Wenn der Motor dann immer noch nicht läuft, tausche die Batterien aus.

## Motore 9 V

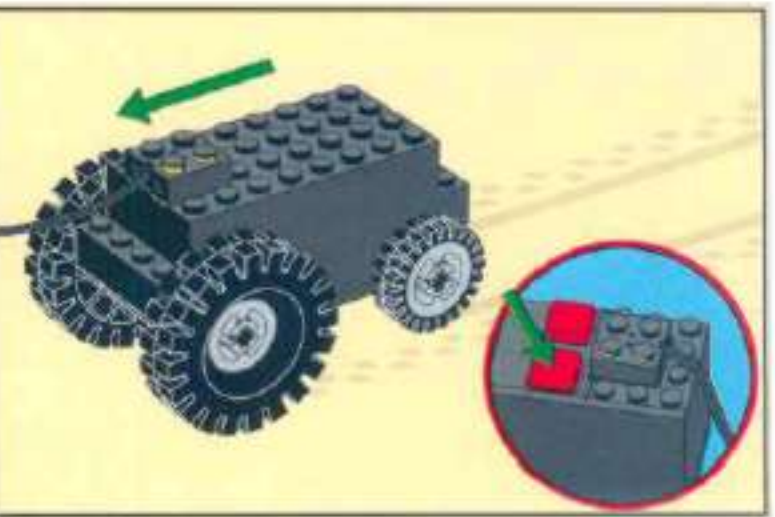
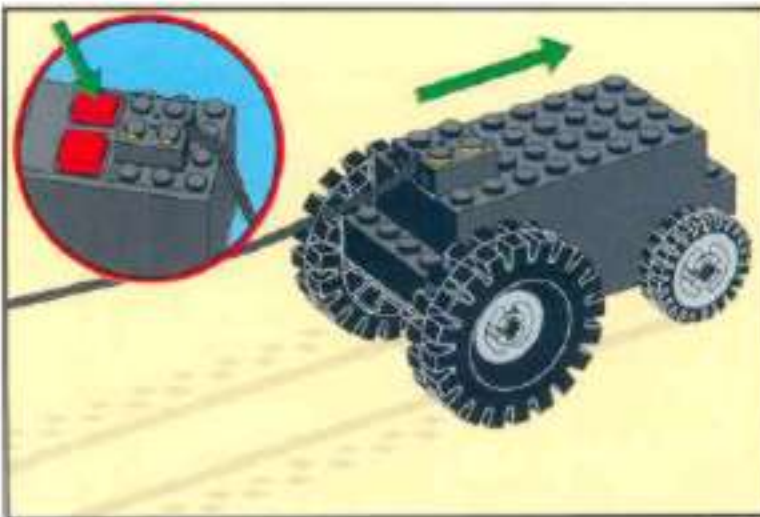
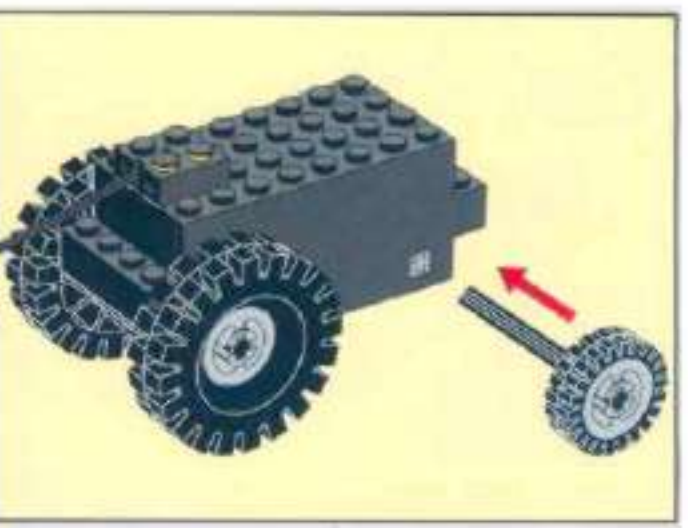
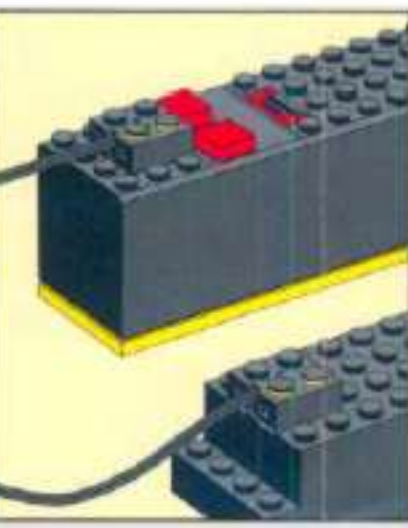
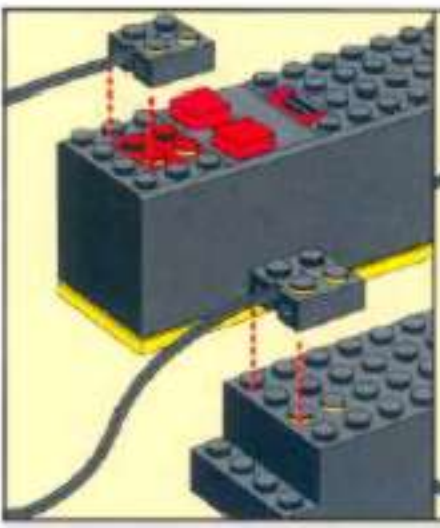
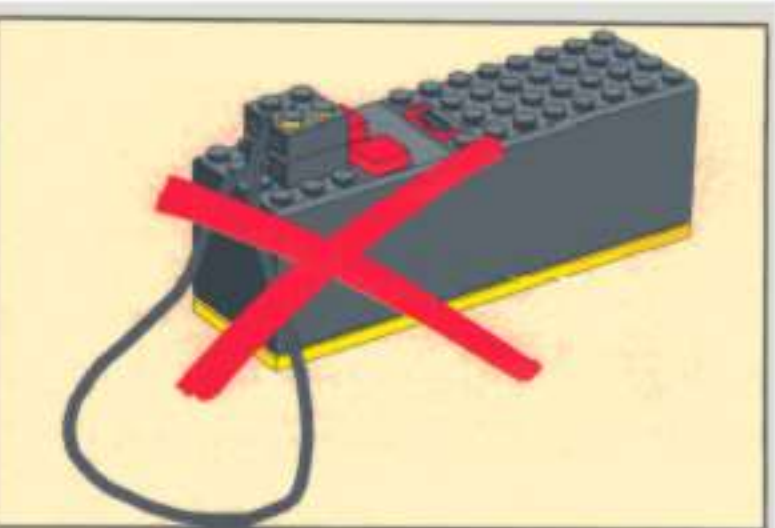
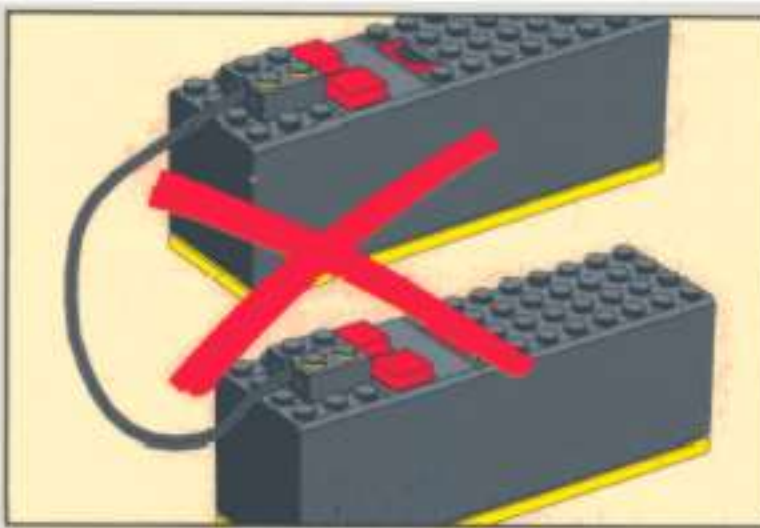
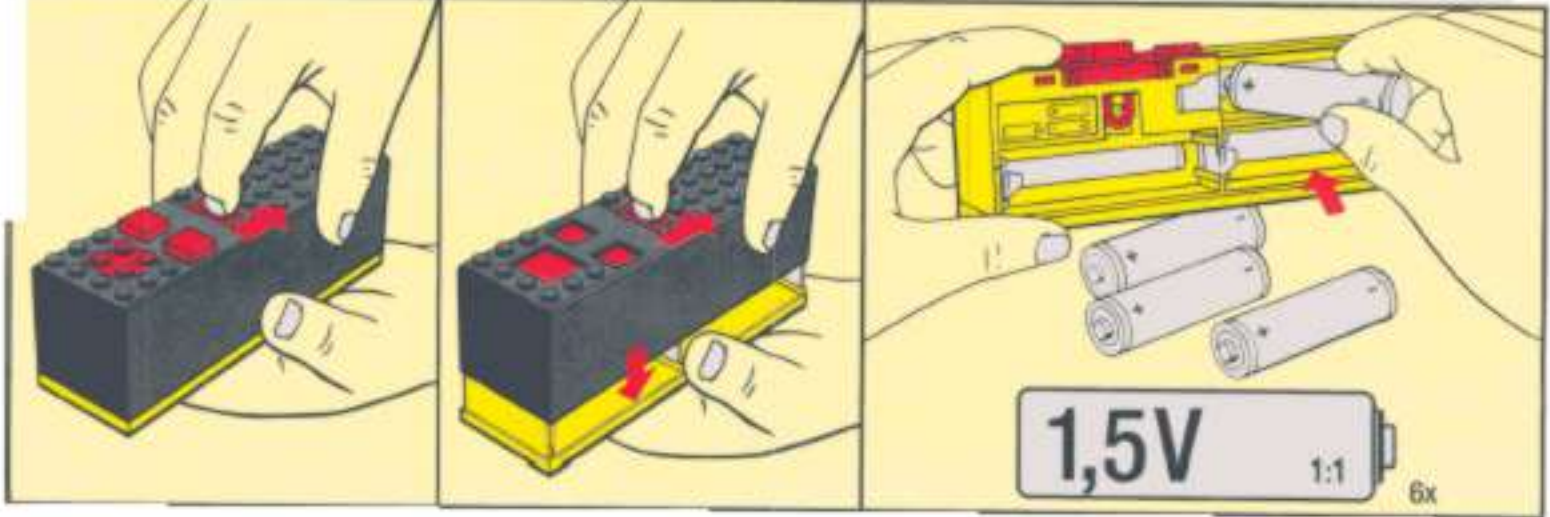
**I** **Istruzioni per l'uso del portapile**  
 Non utilizzare pile vecchie e nuove nello stesso portapile. Togliere sempre le pile se scariche o se non devono essere utilizzate per lungo tempo, il liquido che fuoriesce dalle pile scariche danneggia il portapile. E' possibile utilizzare pile ricaricabili. Non ricaricare le pile nel portapile.

**Consigli utili**

Il motore è protetto da sovraccarico grazie ad un fusibile, che interrompe il passaggio della corrente quando il motore si surriscalda. Se il motore non funziona, è necessario fare queste verifiche:

1. I collegamenti sono corretti?
2. Le pile sono state inserite correttamente?

Se il motore non funziona ancora, sostituisci le pile.





9 V Motor

**TR** **Pil kutub-kutubna talimat**  
Kıbr zaman deęek tipok pileri ve esli ile yeni pileri biranda kutubmaynız. Motoru izen sđre kutubmaynız kutub pileri kutubda kutubmaynız. Bopalan pilerin akması pil kutubuna zarar vermektir. Şarj edilebilen pileri de kutubabilirsiniz, ancak bu durumda güç azalabilir. Pileri kutubun künde şarj etmeyiniz.

**Motor ile ilgili açıklamalar**  
Motor ağır yüklenmeye kursu, fazla vardiya devreyi açan termik şalter ile korunmaktadır.  
Eğer motor çalışmıyorsa,  
1. Tüm bağlantıları doğru olup olmadığını,  
2. Pillerin doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol ediniz.  
Eğer motor hâlâ çalışmıyorsa, pilleri değiştiriniz.



Motor 9V

**MAU** **Cara menggunakan kotak baterai**  
Jangan campurkan baterai lama dan baru dalam satu kotak baterai. Jika tidak menggunakan motor atau beban kelebihan kuasa, kekuatannya dirapada kotak. Kebocoran daripada baterai yang habis akan merosakkan kotak. Bateri yang boleh dicas boleh digunakan tetapi kuasa teraganya berkurangan. Jangan sekali-kali mencampurkan bateri di dalam kotak.

**Panduan**  
Motor ini dilindungi oleh fus daripada kekusutan tenaga yang berlebihan jika terlalu panas.  
Jika motor tidak boleh dipasang, sila periksa:  
1. Adakah semua sambungan betul?  
2. Adakah semua bateri diletak dengan betul?  
Jika motor masih tidak boleh dipasang, tukarkan bateri.



Motor 9V

**日本語** **電池ケース使用上のご注意**  
異なる種類の電池や、古い電池と新しい電池を混ぜて使用することはお断りいたします。電池の寿命が短くなる場合、または漏液が発生した場合、ケースから電池を抜いてください。切れた電池から液が漏れて、電池ケースを壊すことがあります。充電式電池も使用できますが、パワーは弱くなることがあります。また、電池ケースの中で充電しないようご注意ください。

**モーターについて**  
このモーターは過熱防止機能が働くようになっています。万一モーターが過熱した場合は、熱断りヒューズが働き、動きが自動的に停止します。上記以外の理由でモーターが作動しない場合は、次の操作を試してください。  
1. 全ての接続は正しくなっていますか。  
2. 電池は正しく電池ボックスに入っていますか。  
以上の点に問題がなく、それでもモーターが作動しない場合は電池を交換してください。



九伏特發動機

**中文** **電池盒使用說明**  
需要長期貯藏電池或舊電池已經用盡的話，請把電池從電池盒內取出。從電池盒漏出來的液體會損壞電池盒。您可以使用充電式電池，但牠們的電力比較弱。進行充電時，請勿把電池留在電池盒內。

**電動機注意事項**  
電動機有一條對熱力敏感的保險絲，會在電動機過熱時啟動，保護電動機以免與異常過熱而損壞。  
假如電動機不能開動，請檢查以下幾點：  
1. 是否所有裝設都正確無誤？  
2. 電池是否已放在正確位置上？  
假如進行過上述檢查後，電動機仍無法開動，請更換電池。



Motor 9V

**تعليمات استعمال صندوق البطارية**  
يجب عدم خلط أنواع مختلفة من البطاريات، أو خلط البطاريات القديمة مع الجديدة في صندوق بطارية واحد. كما يجب دائماً مراعاة إزالة البطاريات من صندوق البطارية، عند حفظها وعدم استعمالها لمدة طويلة أو عند انتهاء فعاليتها طاقاتها. كما وأنه يجب الأخذ في الإعتبار أن تسرب السائل من البطاريات القديمة التي إتجهت قوتها طاقاتها يؤدي إلى تلف صندوق البطارية. يمكن استعمال البطاريات التي بعد استخدامها، إلا أن ذلك قد يؤدي إلى تفتيت وإلحاق الضرر الطويلة. يجب عدم إعادة شحن البطاريات في صندوق البطارية.

**معلومات مفيدة حول المحرك**  
لقد تم وقاية المحرك عند العمل الزائد، زيادة التحميل للتخفيف فوق الطاقة، بواسطة مصهور حراري يعمل كضابط لتقليل التسخين. عند حدوث تسخين أكثر من اللازم للمحرك، في حالة عدم بدء المحرك في التشغيل، التفتيت، الرغاء التفتيت، يغمص ومراجعة الأتي:  
1. أن كل التوصيلات كاملة وصحيحة؟  
2. أن البطاريات تم وضعها في مكانها الصحيح لها؟  
إذا كانت الحالة كما هي بعد عملية الفحص والمراجعة، فهنا يجب تعير البطاريات ببطاريات جديدة غيرها.



Motor 9V

**한국어** **전원기 박스 사용법**  
같은 종류의 배터리와, 오래된 배터리와 오래된 배터리와, 오래된 배터리와 오래된 배터리를 혼합하여 사용하지 않습니다. 오래된 배터리를 오래된 배터리에서 분리하여 사용하지 않습니다. 오래된 배터리는 오래된 배터리를 오래 사용하지 않습니다. 오래된 배터리는 오래 사용하지 않습니다.

**모터 사용법**  
모터 과열을 방지하기 위해 안전용 퓨즈가 있습니다. 전압 과다로 인한 과열을 방지하기 위해 안전용 퓨즈가 있습니다. 과열을 방지하기 위해 안전용 퓨즈가 있습니다. 과열을 방지하기 위해 안전용 퓨즈가 있습니다.



Motor 9V

**TH** **วิธีการใช้กล่องแบตเตอรี่**  
อย่าใช้แบตเตอรี่ต่างชนิดกัน หรือใช้แบตเตอรี่ที่หมดแล้วกับแบตเตอรี่ใหม่ในกล่องแบตเตอรี่. ควรถอดแบตเตอรี่ที่หมดแล้วออก ไม่ให้ใช้ร่วมกับแบตเตอรี่ใหม่ หรือใช้แบตเตอรี่ที่หมดแล้วกับแบตเตอรี่ใหม่. ควรถอดแบตเตอรี่ที่หมดแล้วออกจากกล่องแบตเตอรี่. ควรถอดแบตเตอรี่ที่หมดแล้วออกจากกล่องแบตเตอรี่.

**ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่**  
แบตเตอรี่ที่มีชนิดต่างกัน หรือใช้แบตเตอรี่ที่หมดแล้วกับแบตเตอรี่ใหม่ในกล่องแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอันตรายได้. ควรถอดแบตเตอรี่ที่หมดแล้วออกจากกล่องแบตเตอรี่. ควรถอดแบตเตอรี่ที่หมดแล้วออกจากกล่องแบตเตอรี่.  
1. ตรวจสอบว่าแบตเตอรี่ต่างชนิดกัน ไม่ใช้ร่วมกัน  
2. ไม่ใช้แบตเตอรี่ที่หมดแล้วกับแบตเตอรี่ใหม่  
3. ถอดแบตเตอรี่ที่หมดแล้วออกจากกล่องแบตเตอรี่



LEGO and the LEGO SYSTEM™ logo are exclusive trademarks. © 1999 LEGO Group. Printed in Denmark by Lemvig Gruppen.



9 V Motor

**NL** Zo gebruikt u de batterijhouder  
Gebruik u nooit verschillende type batterijen of nieuwe en oude batterijen bij elkaar in een batterijhouder. Als u de batterijhouder langere tijd niet gebruikt, verwijder u dan de batterijen. Dit geldt ook voor batterijen die leeg zijn. Batterijen die leeg zijn of die lang in de batterijhouder zitten kunnen gaan lekken. Dit veroorzaakt onreparerbare schade en kan niet meer gerepareerd worden. U kunt oplosbare batterijen gebruiken. Laad nooit batterijen op in de batterijhouder.

**Motor tips**  
De motor is beschermd tegen overbelasting door een thermobestanding die de motor uitschakelt als hij oververhit raakt. Als de motor het niet doet, controleer dan of:  
1. De verbindingen goed zijn gebouwd.  
2. De batterijen juist zijn geplaatst.  
Als de motor dan nog niet start, vervang dan de batterijen.



9 V motor

**S** Instruktioner till batteriboxen  
Blanda inte olika typer av batterier och inte heller nya och gamla batterier i samma batteribox. Ta ut batterierna ur boxen om du inte skall använda den på länge, eller om batterierna är slut. Läckande vätska från gamla batterier skadar batteriboxen. Laddningsbara batterier kan användas. Ladda inte upp batterierna i batteriboxen.


**Kontrollera motorn**  
Motorn är skyddad mot överbelastning med en värmsäkring som stänger av strömmen om motorn blir överhettad. Om motorn inte skulle starta skall du kolla med att kontrollera följande:  
1. Är alla kopplingar riktigt gjorda?  
2. Är batterierna placerade på rätt sätt?  
Om motorn fortfarande inte startar byt du batterier.



Motor de 9 V

**E** Instrucciones para el uso del porta-pilas  
Centro de una misma caja porta-pilas no mezclar nunca distintos tipos de pilas ni tampoco las nuevas con las ya usadas. Sacar siempre las pilas de la caja porta-pilas cuando no vayan a utilizarse por un tiempo y cambiarlas igualmente cuando estén muy usadas, ya que el líquido que desprenden puede dañar las conexiones de la caja porta-pilas. Pueden utilizarse pilas recargables, si bien no deben recargarse dentro de la caja porta-pilas.

**Protecciones del motor**  
El motor está protegido contra sobre carga por medio de un fusible térmico que corta la corriente si el motor está recalentado.  
Si el motor no funciona, por favor comprobar que:  
1. las conexiones estén bien  
2. las pilas estén puestas correctamente  
Si aún después de efectuadas estas comprobaciones, el motor sigue sin funcionar, por favor reemplazar las pilas.



Motor de 9 V

**P** Instruções para utilização da Caixa de Pilhas  
Não misturar nunca pilhas de tipos diferentes ou pilhas novas e usadas na mesma caixa de pilhas. Retirar sempre as pilhas da caixa no caso de armazenamento prolongado ou se elas já estiverem gastas. O líquido vertido pelas pilhas gastas danifica a caixa de pilhas. Podem ser utilizadas pilhas recarregáveis. Não recarregue as pilhas na caixa.


**Sugestões sobre motorização**  
O motor está protegido contra excesso de carga por meio de um fusível térmico que corta a corrente se o motor sobreaquecer. Se o motor não arrancar, verifique:  
1. As ligações estão todas correctas?  
2. As pilhas estão correctamente colocadas?  
Se o motor continuar a não arrancar, então substitua as pilhas.



9 V motor

**DK** Batterieinformation  
Brug aldrig forskellige typer batterier sammen, eller nye og gamle batterier i samme batteriboks. Tag altid batterierne ud af batteriboksen, hvis du ikke skal bruge den i længere tid, eller hvis batterierne er brugt op. Væske fra batterierne kan ødelægge batteriboksen. Man kan anvende genopladelige batterier. Genoplad aldrig batterierne i batteriboksen.

**Motor tips**  
Motoren er sikret mod overbelastning. Såfremt der opstår kortslutning, slukkes automatisk for strømmen, indtil fejlen er rettet.  
Hvis motoren ikke vil starte, så kontroller følgende:  
1. Er forbindelserne i orden?  
2. Er batterierne anbragt rigtigt?  
Såfremt motoren stadig ikke starter, skiftes batterierne.



9 V motor

**H** Utasítások az elemtartó használatához  
Soha ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket vagy használjon fel új elemeket egy elemtartóban. Ha sokáig nem használja az elemeket vagy ha már kimerültek, vedd ki őket az elemtartóból. Az elhasznált elemekből származó folyadék károsíthatja az elemtartót. Felhasználható elemeket természetesen használhat, de feltétlenül rögzítendő le kell. Soha ne töltöd fel az elemeket a elemtartóban.


**Információk a motorhoz**  
A motor túlterheltség ellenében áramszakokkal van felszerelve, tehát ha túlhevülne, magától kikapcsol. Ha a motor nem indul, ellenőrizd a következőket:  
1. A csatlakozások jól illeszkednek?  
2. Jól helyezted be az elemeket?  
Ha a motor még mindig nem indul be, cseréld ki az elemeket.



9 V moottori

**FIN** Paristoketelien käyttöohje  
Eriyppöisiä tai uusia ja vanhoja paristoja ei pitäisi koskaan käyttää samanaikaisesti. Paristokasa paristot aina paristokoteloista mikäli ne ovat ippuunakäytettyjä tai mikäli ette käytä paristokoteloita pitkään aikaan. Nestevuodot leikkaukäytettyistä paristoista vahingoittavat paristokoteloita. Voit käyttää myös akkujen. Älä koskaan lataa akkua paristokoteloissa.

**Moottorivinkkejä**  
Moottori on suojattu ylikuormitusta, joka katkaisee virran, jos moottori ylikuormittuu.  
Jos moottori ei käynnisty, tarkista:  
1. Onko kaikki liittämät tehty oikein?  
2. Onko paristot asetettu oikein paristokoteloisiin?  
Jos moottori ei vielä käynnisty, vaihda paristot.



Κινητήρας 9 V

**GR** Οδηγίες χρήσης του κουτιού μπαταρίας  
Ποτέ μην αναμειγνύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών ή νέες με παλιές μπαταρίες στο ίδιο κουτί. Όταν τις αποθηκεύετε για πολύ χρόνο ή όταν οι μπαταρίες έχουν χαλάσει, απομακρύνετε τις πάντως από το κουτί μπαταρίας. Υγρά που στάζουν από άδεια μπαταρίες θα χαλάσει το κουτί μπαταρίας. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μέσα στο κουτί.

**Πληροφορίες για το motor**  
Το motor είναι προστατευμένο από υπερθέρμανση μέσω μιας θερμικής ασφάλειας η οποία προκαλεί διακοπή όταν το motor υπερθερμαίνεται.  
Εάν το motor δεν λειτουργεί, παρακαλώ κλέψτε τα εξής:  
1. Είναι όλες οι συνδέσεις σωστές;  
2. Είναι οι μπαταρίες βαλμένες σωστά;  
Εάν το motor εξασθενήσει να μη λειτουργεί τότε αντικαταστήστε τις μπαταρίες.